



e. prentsa@sare.eus

t. 678.137.405

w. www.sare.eus



## KULTURA ARLOAN ERE, MUGI DAITEZEN HARRIAK! DESDE EL MUNDO DE LA CULTURA TAMBIÉN ¡MOVAMOS LAS PIEDRAS!

**L**ehenik eta behin, milesker hona hurbildutako medio eta norbanako guztiei. Gaur Baratza aretotik, kultur mailako zenbait norbanako zein taldek atxikimendua adieraziko diogu urtarrilaren 9ko mobilizazioari. Izan ere, nahiz eta gaur gutxiago egon, atxikimenduen zerrenda luzea osatu dugu, eta zerrenda luzea osoa jarraitzen dugu oraindik ere, prentsaurreko honen amaieran emango dizuegun zerrendan ikusiko duzuen bezala.

**P**iedras, "que se muevan las piedras", es el lema de la campaña que estamos apoyando hoy aquí. Unas de estas son cuadradas, otras redondas, otras siquiera tienen una forma concreta. Más peso unas, menos otras. Pero todas tienen algo en común: son un obstáculo, obstáculo que debemos eliminar del camino hacia la resolución, lo antes posible.

**B**aratza Aretoan bildu gara, Gasteizko kulturaren gotorlekuetako bat bihurtu den Aretoan. Baina hemen ez gaude soilik gasteiztarrak, Euskal Herriko kultur mailako norbanako ezberdinak bildu gara hemen, eta atxikimenduak hemen gaudenonak baino haratago doaz. Gaurkoan, ez dugu abestirik abestuko, ez dugu libururik aurkeztuko, ez dugu koadrorik margotuko. Gaur, giza eskubideen, konponbidearen eta bakearen izenean harriak mugitzeko konpromisoa hartu dugula iragarri nahi dizuegu. Hainbeste sufrimendu eragiten duten harri hauek oztopoa dira herri honetako biztanleok merezi dugun konponbide eta bakerako, eta Urtarrilaren 9an, Bilbon eta Baionan, ordu berdinean, denon artean hauek mugitzera goaz.

**N**os hemos comprometido a mover las piedras que impiden que las personas presas gravemente enfermas no puedan estar en sus casas. Para traer a casa a las personas presas que han cumplido 2/3 de su condena, estas piedras son un obstáculo, y nos reafirmamos en el compromiso de quitar éstas del camino. La dispersión, que ya ha cumplido 26 años, no hace más que poner piedras en las carreteras: a la personas presas y a sus familiares. Kilometros, accidentes, gasto económico y personal ... Las piedras que dificultan el acercamiento de los presos y presas vascas se van a mover, estamos convencidos. Pero no se van a mover solas; tenemos que tirar entre todos y todas, todas a la vez. Tenemos lista la cuerda para tirar de estas pesadas piedras, pero nos faltan más manos, nos faltan personas. Nosotros vamos a tirar con todas nuestras fuerzas; ahora, necesitamos la fuerza de todos, también la tuya, artista.

**E**ta zuri, musikari; zuri, idazle; zuri, margolari; zuri, abeslari; zuri, dantzari... Gurekin batera eta milaka herritarrekin batera Urtarrilaren 9an Bilbon zein Baionan harriak mugitzera gonbidatzen zaitugu. Harriak mugitzeko soketatik tira eta tira egin behar dugu, batera, etenik gabe eta ahalik eta indar handienarekin. Urtarrilaren 9an, Bilbon eta Baionan, manifestazioa. "Mugi daitezen harriak. Euskal Presoak Euskal Herrira". Gu bagoaz, eta zu ere joateko gonbitea luzatzen dugu, euskal presoak Euskal Herrira ekartzeko.

**Y**a ti, música; y a ti, escritor; o a ti, cantante y bailarín ... Te invitamos que junto a nosotros el 9 de enero muevas las piedras en Bilbo y en Baiona. Para mover la piedras debemos tirar de las cuerdas, todos a la vez, sin parar y con la máxima fuerza posible. El 9 de enero, en Bilbo y Baiona, manifestación, "Que se muevan las piedras. Euskal presoak Euskal Herrira". Nosotros vamos, y te invitamos a ti también a que vayas para traer a los presos y presas vascas a Euskal Herria.

Abel Azcona, Artista interdisciplinar  
 Aiora (Pirritx) Zulaika, Pailazoa  
 Aitor Merino, Aktorea eta zuzendaria  
 Alaia Martin, Bertsolaria  
 Amets Arzallus, Bertsolaria  
 Andoni Egaña, Bertsolaria  
 Ane Zabala, Aktorea  
 Arcada social, Musika taldea  
 Arrate Rodriguez, Zinemagilea  
 Asier Sota, Aktorea  
 Astalapo, Musika taldea  
 Atxurre taldea, Musika taldea  
 Axier Altuna, Zinemagilea  
 Azkoa Ramirez de la Peciña, Dantzari  
 Belen Nevado, Aktorea  
 Beñat Gaztelumendi, Bertsolaria  
 Beñat Ugartetxea, Bertsolaria  
 Berri Txarrak, Musika taldea  
 Bertol Arrieta, Idazlea  
 Betagarri, Musika taldea  
 Carlos Gil, Periodista, dramaturgo y director  
 Catherine Marchand, Aktorea  
 Edorta Jimenez, Idazlea  
 Eider Rodriguez, Idazlea  
 Eneko Ostolaza, Abeslaria  
 Eneko Olasagasti, Zine zuzendaria  
 Eñaut Gantxegi, Aktorea  
 Esne beltza, Musika taldea  
 Etxahun Lekue, Bertsolaria  
 Fermin Muguruza, Abeslaria  
 Fito Rodriguez, Idazlea  
 Fredi Paia, Bertsolaria  
 Galder Perez, Aktorea  
 Gatibu, Musika taldea  
 Gotzon Sanchez, Aktorea  
 Gozategi, Musika taldea  
 Harkaitz Zubiri, Idazlea  
 Hutsa, Musika taldea  
 Igor Elortza, Bertsolaria  
 Iheskide, Musika taldea  
 Imanol Lazkano, Bertsolaria  
 Irantzu Lekue, Artista  
 Iratxe Ibarra, Bertsolaria  
 Jokin Uranga, Bertsolaria  
 Jon Alonso, Itzultzailea  
 Jon Arretxe, Idazlea  
 Jon Maia, Bertsolaria  
 Jon Maya Sein, Dantzari  
 Jone Uria, Bertsolaria  
 Jose Mari (Porrotx) Agirretxe, Pailazoa  
 Jose Mari Velez de Mendizabal, Idazlea  
 Joseba Berriotxo, Itzultzailea  
 Josu Zabala, Musikaria  
 Juan Mieg, Margolaria  
 Juan Ibarrondo, Idazlea

Julio Soto, Bertsolaria  
 Katixa Agirre, Idazlea  
 Kattalin Ansorena, Pailazoa  
 Ken zazpi, Musika taldea  
 Kerobia, Musika taldea  
 Kirmen Uribe, Idazlea  
 Koldo Campos, Poeta  
 Lander Garro, Zinemagilea  
 Latirili teatro, Antzerki taldea  
 Lauroba, Musika taldea  
 Maddalen Arzallus, Bertsolaria  
 Maialen Lujanbio, Bertsolaria  
 Malen Amenabar, Bertsolaria  
 Marisa Oses, Aktorea  
 Mikel Urdangarin, Abeslaria  
 Miren Amuriza, Bertsolaria  
 Mixel Aire, Bertsolaria  
 Nerea Ibarzabal, Bertsolaria  
 Norman Briski, Actor  
 Ohiana Bartra, Bertsolaria  
 Ohianlariak, Musika taldea  
 Oier Guillan, Idazlea  
 Oliba Gorriak, Musika taldea  
 Onintza Enbeitia, Bertsolaria  
 Oreka TX, Musika taldea  
 Orreaga 778, Musika taldea  
 Oskar Arana, Itzultzailea  
 Paco Peca, Abeslaria  
 Paco Revueltas, Aktorea  
 Paddy Rekalde, Idazlea  
 Patrol Destroyers, Musika taldea  
 Patxi Zubizarreta, Idazlea  
 Patxi Bisquert, Aktorea  
 Piter Ansorena, Txistularia  
 Ramon Agirre, Aktorea  
 Rosa Plazaola, Idazlea  
 Santiago Alba, Idazlea eta Filosofoa  
 Siroka, Musika taldea  
 Skakeitan, Musika taldea  
 Solte, Musika taldea  
 Sorkun Rubio, Abeslaria  
 Suhaia eta Lahaine, Musika taldea  
 Tajon prieto y los cuajalotes, Musika taldea  
 Txerra Bolinaga, Musikaria  
 Tximeleta, Musika taldea  
 Unai Gaztelumendi, Bertsolaria  
 Unai Iturriaga, Bertsolaria  
 Uxue Alberdi, Bertsolaria  
 Vazquez de Sola, Marrazkilaria  
 Vendetta, Musika taldea  
 Vicente Zito Poeta, Escritor  
 Xabat Gallatabeitia, Bertsolaria  
 Xabier Sukia, Bertsolaria  
 Ze esatek!, Musika taldea